

Isten születik hatalom remeg, menny Ura hatalmasabb,..

Karácsonyi énekfeldolgozás; New Christmas VocalProcessing.Text,Voice;(Szöveg,dallam:) Franciszek Karpinyszky. (XVIII.wroku.)

Kodex;Piesnyi Kosielny:L:8. (Kódekk Énekeskönyv.)Old Original Voice: "Bóg sie, rodzi.." Imre/Lovas Imre:

A lengyel népénektárból.Zenemű új "kiséretköntösben"

Vocal Processing:

&Text,Poem:

2019.10.26.

Maestoso ♩ = 75

Webfordítás alapján szöveg átszerkesztve átköltve az eredeti dallamhoz igazítva:Lovas Imre

&Text,Poem:

2019.10.26.

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

First system of musical notation for Soprano and Alto parts. The music is in 3/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The Soprano part starts with a treble clef and the Alto part with an alto clef. Both parts have a series of notes, including some with accents and slurs.

1.Is - ten szü - le - ték ha - ta - lom re - meg, A menny U - ra függ-e töl - lük?;
2.U - gyan,mi - van?Menny-or - szág fe - let? Is - ten "ott-hagy- ta" a meny - nyet.
3.Nyo - mo - rú - sá - gos, já - szol-ban fek-szik;s Mit ad-hat-tunk vol-na ne - ki?:
4.Há - rom bölcs ki - rály jött ke - let - ről, Nagy se - ré - nyen a - lá - zat - ban;
5.Ő ál-dás - ra, e - me - li ke - zét; Az ál-dott Szent Is - ten-gyer - mek.;

Second system of musical notation for Soprano and Alto parts. The music continues from the first system, with similar notation and time signature.

1.Tűz ki a - lu - szik? Fény sö - té - tül? Ha - tá - ra lett vég - te - len - nek?;
2.sKi - ket sze - re - tett, em-be-rek - kö - zé;s jött ma - gá - ra vet - te: nyű - göt!
3.Va - jon kik - ve - szik őt kö - rül?; Jó - szá-gok, pász-to-rok,s any - ja;
4.Gaz - dag a - ján - dék töm-jén, mir - ha; sA-rany du - kát, sze - re - te - tiük;
5.Áld meg vi - lá - got, ha - zát, Csa - lá - dot! Ke-gyel-me - id - del tá - mo - gasd!

7 **Refrén:** Innen indul ha szükséges:(Final)

Third system of musical notation for Soprano and Alto parts. The music continues from the second system, with similar notation and time signature.

1.Döb - be - ne - tes az Úr Is - ten! Ha - tal-mas és di - cső- sé - ges! Gyl - kos el-len-sé-ged hol - van?s
2.Hogy mi ér-tünk so-katszen-ved-jen;s Bűn ter - hé-től meg-sza-ba-dít- son. "Az i - ge tes-té lett ér - tünk!"
3.Sze - gé-nyek kö - zé jött az Úr! Szü - le - ik szent ö - le - lé - sé-ben.s Ma az i - ge tes-té vál - la;
4.Mind e - zek, szim-bo - li - zál - ták: Di - cső - í - tő ho - do-la-tu-kat;s Ím, "Ez" i - ge tes-tet vett ma!
5.Döb - be - ne - tes az Úr Is - ten! Ha - tal-mas és di - cső- sé - ges! Az Is - ten ma em-be-ré - lett;

Elő és utójáték:

Fourth system of musical notation for Soprano and Alto parts. The music continues from the third system, with similar notation and time signature.

Tottal:§=8'Minut.

1.Most az Is - ten em-ber-ré lett!
2.Is - ten köz-tünk em-ber-ré lett!
3.És mi kö - zöt-tünk la - ko - zék.
4.És mi kö - zö-ttünk la - ko - zék.
5.És mi kö - zöt-tünk la - ko - zék!

Bóg się rodzi, moc truchleje,
Pan niebiosów obnażony;
Ogień krzepnie, blask ciemnieje,
Ma granice nieskończony.
Wzgardzony okryty chwałą,
Śmiertelny Król nad wiekami;

A Słowo Ciałem się stało
i mieszkało między nami

Cóż masz niebo nad ziemiany?
Bóg porzucił szczęście twoje
Wszedł między lud ukochany,
Dzieląc z nim trudy i znoje;
Nie mało cierpiał, nie mało,
Żeśmy byli winni sami,

A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.

God is born, the power is tormenting,
Lord of the heavens stripped;
The fire solidifies, the glow darkens,
It has infinite boundaries.
Disgraced, covered with glory,
Mortal King over the centuries;

And the Word was made flesh
and lived between us

What is your heaven above the earth?
God has given up your happiness
He entered among the beloved's people,
By sharing hardships and hardships with him;
He suffered not much, not little,
We were guilty of ourselves,

And the Word was made flesh
And it lived between us.

W nędznej szopie urodzony,
Żłób mu za kolebkę dano?
Cóż jest, czem był otoczony?
Bydło, pasterze i siano.
Ubodzy, was to spotkało
Witać Go przed bogaczami,

A Słowo Ciałem się stało
i mieszkało między nami.

Potem i Króle widziani
Cisną się między prostotą,
Niosąc dary Panu w dani:
Mirrę, kadzidło i złoto;
Bóstwo to razem zmieszało
Z wieśniaczymi ofiarami;

A Słowo Ciałem się stało
i mieszkało między nami.

Podnieś rękę, Boże Dziecię!
Błogosław krainę miłą,
W dobrych radach, w dobrym bycie
Wspieraj jej siłę swą siłą.
Dom nasz i majątność całą,
I Twoje wioski z miastami!

In a miserable shed born,
Mull him for the cradle he was given?
What is it that was surrounded?
Cattle, shepherds and hay.
Poor, it happened to you
To greet Him before the rich,

And the Word was made flesh
and lived between us.

Then the Kingdoms were seen
They squeeze between simplicity,
Carrying gifts to the Lord in dani:
Myrrh, incense and gold;
The deity mixed it together
With peasant victims;

And the Word was made flesh
and lived between us.

Raise your hand, God's child!
Bless the nice land,
Good advice, good being
Support her strength with your strength.
Our house and all our possessions,
And your villages with cities!